



3 year guarantee



SCORPIO VERTIGO

CE 0082

VIA FERRATA
EN 958: 2017

UIAA

Energy absorbing lanyard for via ferrata
Longue absorbeur d'énergie pour Via-ferrata

40 kg < < 120 kg

SCORPIO VERTIGO 380 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

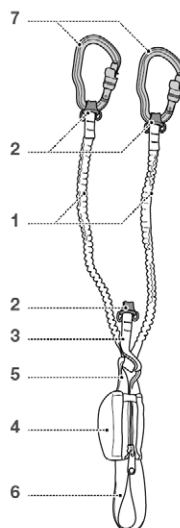


- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

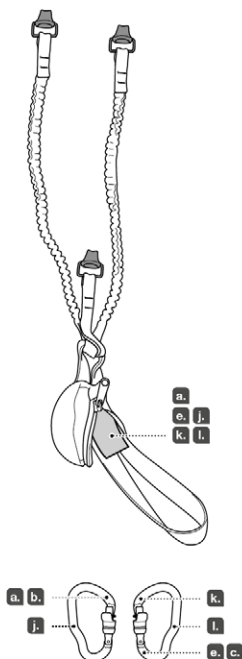
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT
IN SEVERE INJURY OR DEATH.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature Nomenclature



Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. Body controlling the manufacture of this PPE
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

CE 0082

b. Notified body that carried out the CE type examination
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierungsstellen - Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
N°0123

c. Traceability: datamatrix

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

8. Supplementary information Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
00 XXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



PPE checking

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in France

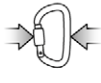
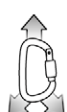


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



100%
Recycled paper

3. Connectors Connecteurs



VERTIGO WL
EN 12275 type K,B



25 kN

10 kN

8 kN

24 mm

Open



4. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

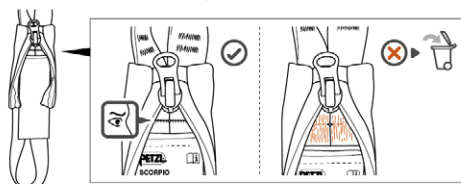


PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM



Condition of the energy absorber
Etat de l'absorbeur d'énergie

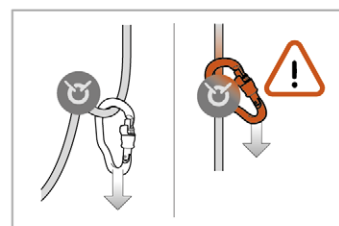


5. Compatibility Compatibilité

VIA FERRATA

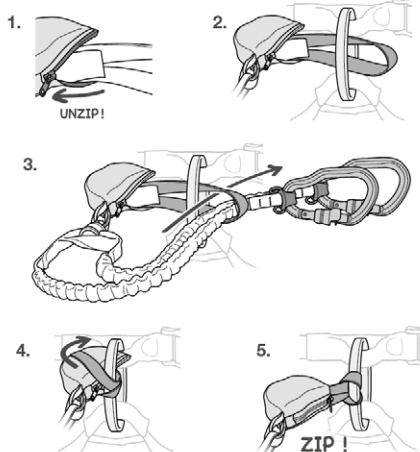
3m
maxi.

CABLE

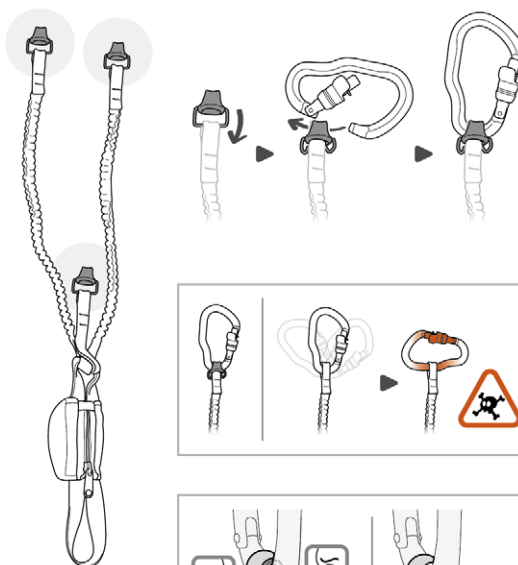


6. Installation Installation

Installation on the harness
Installation au harnais



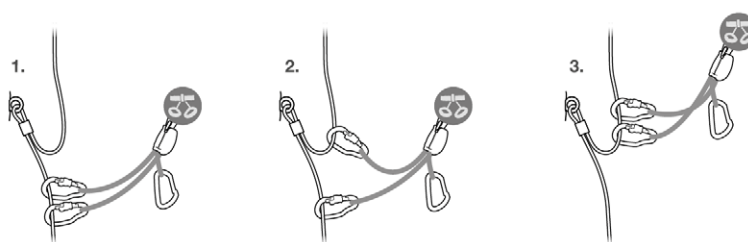
Installing the connectors
Installation des connecteurs



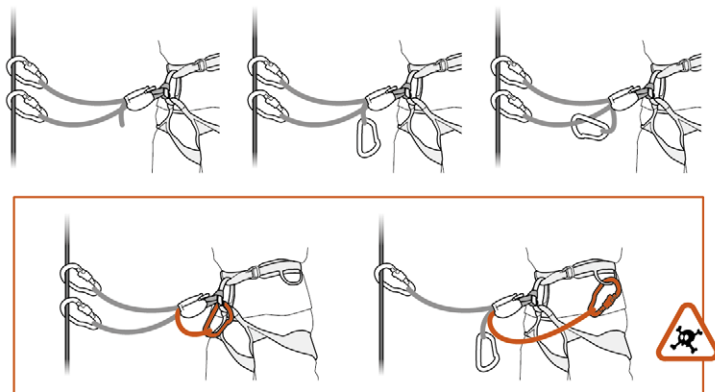
PRICE

7. Use Utilisation

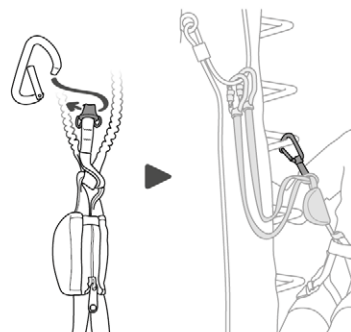
Passing an anchor Passage d'ancrage



Do not shunt the energy absorber Ne pas shunter l'absorbeur d'énergie



Resting point Point de repos



A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited
illimitée

C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

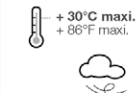
D. Precautions for use / Précautions d'usage



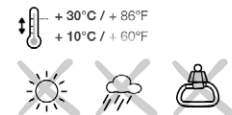
E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Maintenance Entretien



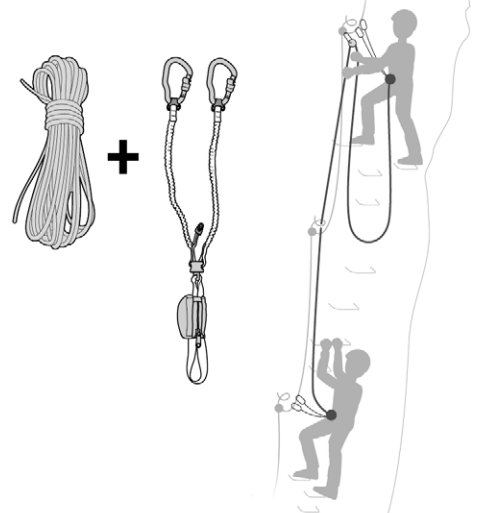
I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



Usage with rope Utilisation avec corde



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Energy absorbing lanyard for via ferrata, for users weighing 40-120 kg (including equipment).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.
- Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Long arms, (2) STRING, (3) Short arm, (4) Pouch, (5) Tearing energy absorber, (6) Attachment loop, (6) Connectors.
Principal materials: nylon, polyester, aluminum. Connectors: aluminum.

3. Connectors

Connectors supplied with the SCORPIO VERTIGO:
VERTIGO WL: EN 12275 class K/B auto-locking carabiner. A carabiner is not indestructible.
A carabiner is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed.
Loading a carabiner in any other way is dangerous.

4. Inspection, points to verify

In addition to the inspection before each use, a detailed inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months.
Inspection results should be recorded on your PPE inspection form. See an example at Petzl.com.

Before each use

Check the condition of the lanyard arms, the pouch, and the attachment loop. Look for wear and damage due to use (cuts, fuzziness, signs of chemicals...). Check the condition of the safety stitching: look for any loose, worn, or cut threads.
Condition of the energy absorber:
Verify that the energy absorber webbing is intact.
Carabiners: verify the absence of wear, cracks, deformation... Open the gate, verify that it closes and locks itself automatically when released. Verify that the connector/sling/STRING assembly is correct.
During use
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (e.g. rope, carabiners, etc.).
Equipment used with your SCORPIO lanyard must meet current standards in your country (e.g. EN 12277 harness).

6. Installing the energy-absorbing lanyard

Installation on the harness:
Open the pouch zipper to make a lark's head hitch on the harness attachment point. Fold the label and close the zipper to use the lanyard.

Installing the connectors:

Install a connector with a STRING on the short arm. When changing connectors on the SCORPIO VERTIGO, be sure to install a STRING on each lanyard arm.
Before each use, verify that your lanyard is correctly attached to the harness.

7. Use

Passing an anchor:
Always keep at least one long arm attached to the safety cable.
Do not shunt the energy absorber:

Warning: connecting an arm of the lanyard to the harness prevents the energy absorber from deploying in case of a fall.
Do not make any knots in the lanyard arms, as this will reduce their strength.
Warning: beware of the risk of strangulation between the two lanyard arms.
Once an energy absorber has deployed in a fall, it may no longer function to safely arrest a second fall.

Resting point:

To rest, tether yourself to a rung with the short arm. Always keep at least one long arm attached to the safety cable.

Usage with rope

In all situations, belaying with a rope in addition to an energy-absorbing lanyard is recommended. Only a rope and rock climbing belay techniques can minimize the potential fall distance.
Belaying with a rope is mandatory for users weighing less than 40 kg (without equipment) or more than 120 kg (with equipment).

Professionals

These Instructions for Use must be made available to any temporary user of the SCORPIO lanyard.

8. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (permitted outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**
3-year guarantee
Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Diametre - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations commentées sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Long absorbeur d'énergie pour via ferrata, pour utilisateur de 40 à 120 kg (équipement compris).
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brins longs, (2) STRING, (3) Brin court, (4) Pochette, (5) Sangle absorbeur d'énergie à déchirement, (6) Anneau de liaison, (7) Connecteurs.
Matériaux principaux : polyamide, polyester, aluminium. Connecteurs : aluminium.

3. Connecteurs

Connecteurs livrés avec la SCORPIO VERTIGO :
VERTIGO WL : mousqueton à verrouillage automatique EN 12275 classes K/B.
Un mousqueton n'est pas indestructible.
Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doit fermé.
Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.

4. Contrôle, points à vérifier

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent au minimum tous les 12 mois.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de vie de l'EPI. Voir exemple sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des brins de la longe, la pochette et l'anneau de connexion. Surveillez l'usure et les dommages dus à l'utilisation (coupures, peluches, traces de produits chimiques...). Vérifiez l'état des coutures de sécurité, détectez tout fil distendu, usé ou coupé.
État de l'absorbeur d'énergie :
Vérifiez que la sangle absorbeur d'énergie est intacte.
Mousquetons : vérifiez l'absence d'usure, fissures, déformations... Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement lorsque le relâchez. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre longe SCORPIO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 12277 par exemple).

6. Installation de la longe absorbeur

Installation au harnais :

Ouvrez le zip de la poche pour réaliser une tête d'alouette sur le point d'attache du harnais. Répliez l'étiquette et refermez le zip pour l'utilisation de la longe.

Installation des connecteurs :

Installez un connecteur avec un STRING sur le brin court. En cas de changement de connecteurs sur SCORPIO VERTIGO, veillez à installer un STRING sur chaque brin de longe.
Avant toute utilisation, vérifiez la connexion correcte de votre longe au harnais.

7. Utilisation

Passage d'ancrage :

Conservez en permanence au moins un brin long connecté au câble d'assrage.

Ne shuntez pas l'absorbeur d'énergie :

Attention, reconnector un brin de longe au harnais empêche le déploiement de l'absorbeur d'énergie en cas de chute.
Ne faites pas de nœud sur les brins de longe, ce qui réduirait leur résistance.
Attention au risque de strangulation entre les deux brins de longe.
Lors d'une chute l'absorbeur d'énergie se déploie, il peut ne pas fonctionner pour absorber l'énergie d'une seconde chute.

Point de repos :

Utilisez le brin court pour vous longer sur un barreau pour vous reposer. Gardez toujours au moins un brin long sur le câble d'assrage.

Utilisation avec corde

Dans toutes les situations, l'assrage avec une corde, en plus d'une longe absorbeur d'énergie, est recommandé. Seules la corde et les techniques d'assrage d'escalade permettant de réduire la hauteur de chute au minimum.
L'assrage avec une corde est impératif si le poids de l'utilisateur est inférieur à 40 kg (sans le matériel) ou supérieur à 120 kg (avec le matériel).

Professionnels

Les instructions de cette notice technique doivent être à disposition de tout utilisateur temporaire de la longe SCORPIO.

8. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.
A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'entretien CE de type - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungszwecke dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle.
Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungszwecke dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle.
Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Klettersteigset mit Bandfalldämpfer für Anwender, die einschließlich ihrer Ausrüstung zwischen 40 und 120 kg wiegen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Lange Sicherungsarme (2) STRING, (3) Kurzer Arm, (4) Schutzhülle, (5) Bandfalldämpfer, (6) Befestigungsschlaufe, (7) Karabiner.
Materialien: Polyamid, Polyester, Aluminium. Karabiner: Aluminium

3. Karabiner

Mit dem SCORPIO VERTIGO gelieferte Karabiner:
VERTIGO WL: Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 Klassen K/B.
Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.
Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf.
Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz mindestens alle 12 Monate eine gründliche Kontrolle durch eine sachkundige Person durchführen.
Die Ergebnisse dieser Kontrolle müssen in den Prüfbericht Ihrer PSA eingetragen werden. Siehe Beispiel unter Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie den Zustand der Sicherungsarme, der Schutzhülle und der Befestigungsschlaufe. Achten Sie auf durch Benutzung entstandene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen (Einschnitte, aufgeraute Stellen, Spuren von chemischen Produkten usw.). Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte und achten Sie auf lose, abgenutzte oder durchtrennte Fäden.
Zustand des Falldämpfers:
Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband des Falldämpfers intakt ist. Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Abnutzungserscheinungen, Risse, Deformationen usw. aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und verriegelt. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Schlinge und STRING-Element.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem SCORPIO-Klettersteigset verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Gurt EN 12277).

6. Installation des Klettersteigsets mit Bandfalldämpfer

Installation am Gurt:

Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um das Klettersteigset der Ankerung mit der Einbindeschlaufe des Klettergurts zu verbinden. Schließen Sie den Reißverschluss anschließend wieder, um das Klettersteigset zu benutzen.

Einhängen der Karabiner:

Befestigen Sie einen Karabiner mit einem STRING-Element am kurzen Arm. Denken Sie beim Auswechseln der Karabiner des SCORPIO VERTIGO-Sets daran, an jedem Sicherungsarm ein STRING-Element anzubringen.
Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass das Klettersteigset ordnungsgemäß am Gurt befestigt ist.

7. Anwendung

Passieren eines Sicherungspunktes:
Lassen Sie mindestens einen Arm ständig am Sicherungs-Drahtseil eingehängt.

Überprüfen Sie den Falldämpfer nicht:

Warnung: Wenn ein Sicherungsarm mit dem Gurt verbunden ist, kann der Falldämpfer im Falle eines Sturzes nicht aufreihen. Machen Sie keine Knoten in die Sicherungsarme, da hierdurch ihre Festigkeit reduziert wird.

Achten Sie auf das Strangulationsrisiko zwischen den beiden Sicherungsarmen des Klettersteigsets.
Wenn der Bandfalldämpfer bei einem Sturz aufgerissen ist, kann er die Energie eines weiteren Sturzes nicht mehr aufnehmen.

Ausruhen:

Benutzen Sie den kurzen Arm, um sich zum Ausruhen an einer Sprosse einzuhängen. Lassen Sie immer mindestens einen langen Arm am Sicherungs-Drahtseil eingehängt.

Verwendung eines Seils

Das Seilern mit einem Seil zusätzlich zum Klettersteigset mit Bandfalldämpfer ist in jedem Fall zu empfehlen. Die Sturzhöhe kann nur durch den Einsatz des Seils und der Sicherungstechniken auf ein Minimum reduziert werden.

Anwender, die unter 40 kg (ohne Ausrüstung) oder über 120 kg (mit Ausrüstung) wiegen, müssen in jedem Fall mit einem Seil gesichert werden.

Professionelle Nutzer (Materialverleih/ Bergschule o.ä.)

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung müssen jedem Anwender des SCORPIO-Klettersteigsets zur Verfügung gestellt werden.

8. Zusätzliche Informationen

Aussordern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

- In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
 - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
 - Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
 - A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.
Warnhinweise
1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überrachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Longe assorbitore di energia per via ferrata, per utilizzatore di peso compreso tra 40 e 120 kg (attrezzatura compresa).
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado d'assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Capi lunghi, (2) STRING, (3) Capo corto, (4) Custodia, (5) Fettuccia assorbitore di energia a lacerazione, (6) Anello di collegamento, (7) Connettori.

Materiali principali: poliammide, poliestere, alluminio. Connettori: alluminio.

3. Connettori

Connettori forniti con la SCORPIO VERTIGO:

VERTIGO WL: moschettoni con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 class K/B.

Un moschettoni non è indestruttibile.

Un moschettoni garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa.

Una diversa sollecitazione del moschettoni è pericolosa.

4. Controllo, punti da verificare

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita come minimo ogni 12 mesi. I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di vita del DPI. Vedi esempio su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato dei capi della longe, la custodia e l'anello di collegamento. Fare attenzione all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (tagli, pezzi di tessuto, tracce di prodotti chimici...). Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza, individuare fili allentati, usurati o tagliati.

Stato dell'assorbitore di energia:

Verificare che la fettuccia assorbitore di energia sia intatta.

Moschettoni: verificare l'assenza di usura, lussurazioni, deformazioni...

Aprire la leva, controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Verificare il corretto accoppiamento connettore/fettuccia nella STRING.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la longe SCORPIO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 12277).

6. Installazione della longe assorbitore

Installazione su imbracatura:

Aprire la zip della custodia per fare un nodo a bocca di lupo sul punto di attacco dell'imbracatura. Ripiegare l'etichetta e richiudere la zip per l'utilizzo della longe.

Installazione dei connettori:

Installare un connettore con una STRING sul capo corto. In caso di sostituzione dei connettori su SCORPIO VERTIGO, assicurarsi d'installare una STRING su ogni capo di longe.

Prima di ogni utilizzo, verificare il corretto collegamento della longe all'imbracatura.

7. Utilizzo

Passaggio di ancoraggio:

Conservare permanentemente almeno un capo lungo connesso al cavo di assicurazione.

Non tagliare fuori l'assorbitore di energia:

Attenzione, riappare un capo della longe all'imbracatura impedisce l'apertura dell'assorbitore di energia in caso di caduta.

Non fare nodi sui capi della longe, in quanto ne ridurrebbe la resistenza.

Attenzione al rischio di strangolamento tra i due capi della longe. Una volta aperto l'assorbitore di energia in caso di caduta, non può più funzionare per assorbire l'energia di una seconda caduta.

Punto di riposo:

Utilizzare il capo corto per assicurarsi su una barra per riposarsi. Conservare sempre almeno un capo lungo sul cavo di assicurazione.

Utilizzo con corda

In ogni situazione, si raccomanda l'assicurazione con una corda, oltre ad una longe assorbitore di energia. Soltanto la corda e le tecniche di assicurazione d'arrampicata consentono di ridurre al minimo l'altezza di caduta.

L'assicurazione con una corda è necessaria se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 40 kg (senza il materiale) o superiore a 120 kg (con il materiale).

Professionisti

Le istruzioni di questa nota informativa devono essere a disposizione di ogni utilizzatore temporaneo della longe SCORPIO.

8. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti tagliati, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitane un futuro utilizzo.

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/paragoni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi al quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Elemento de amarre absorbedor de energía para vía ferrata, para usuarios entre 40 y 120 kg (equipo incluido).

Este producto no debe ser sollicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cintas largas, (2) STRING, (3) Cinta corta, (4) Funda, (5) Cinta absorbadora de energía por desgarr, (6) Anillo de conexión, (7) Conectores.

Materiales principales: poliamida, poliéster y aluminio. Conectores: aluminio.

3. Conectores

Conectores suministrados con el SCORPIO VERTIGO:

VERTIGO WL: mosquetón con bloqueo de seguridad automático EN 12275 clases K/B.

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado.

Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

4. Control, puntos a verificar

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad como mínimo cada 12 meses.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de revisión del EPI. Consulte un ejemplo en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas del elemento de amarre, la funda y el anillo de conexión. Vigie el desgaste y los daños debidos a la utilización (cortes, zonas despeluchadas, rastros de productos químicos...). Compruebe el estado de las costuras de seguridad, detecte cualquier hilo flojo, desgastado o cortado.

Estado del absorbedor de energía:

Compruebe que la cinta absorbadora de energía esté intacta. Mosquetones: compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones... Abra el gatillo, compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el elemento de amarre SCORPIO deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12277).

6. Instalación del elemento de amarre absorbedor

Instalación en el arnés:

Abra la cremallera de la funda para realizar un nodo de alondra en el punto de enganche del arnés. Guarde la etiqueta y vuelva a cerrar la cremallera para la utilización del elemento de amarre.

Instalación de los conectores:

Instale un conector con un STRING en la cinta corta. En caso de cambio de conectores en el SCORPIO VERTIGO, procure instalar un STRING en cada cinta del elemento de amarre.

Antes de cualquier utilización, compruebe la correcta conexión del elemento de amarre al arnés.

7. Utilización

Paso de un anclaje:

Mantenga siempre como mínimo una cinta larga conectada al cable de seguridad.

No anule el absorbedor de energía:

Atención: enganchar una cinta del elemento de amarre al anél impide que el absorbedor de energía se desplegue en caso de caída.

No haga ningún nudo en las cintas del elemento de amarre, lo que reduciría su resistencia.

Atención al riesgo de estrangulamiento entre las dos cintas del elemento de amarre.

Cuando el absorbedor de energía se despliega en una caída, puede que no funcione para absorber la energía de una segunda caída.

Punto de reposo:

Utilice la cinta corta para asegurarse a un barrote para descansar. Mantenga siempre como mínimo una cinta larga conectada al cable de seguridad.

Utilización con cuerda

En cualquier situación, además del elemento absorbedor de energía, también es recomendable asegurar con una cuerda. Sólo la cuerda y las técnicas de aseguramiento de escalada permiten reducir la altura de la caída al mínimo.

Asegurar con una cuerda es obligatorio si el peso del usuario es inferior a 40 kg (sin el material) o superior a 120 kg (con el material).

Profesionales

Las instrucciones de esta ficha técnica deben estar a la disposición de cualquier usuario temporal del elemento de amarre SCORPIO.

8. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).

Longe absorvedora de energia para via ferrata, para utilizador de 40 a 120 kg (equipamento incluído).

Este produto não deve ser sollicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Pontas longas, (2) STRING, (3) Ponta curta, (4) Bolsa, (5) Fita absorvedora de energia por ruptura de fios, (6) Anel de conexão, (7) Conectores.

Materiais principais: poliamida, poliéster e alumínio. Conectores: alumínio.

3. Conectores

Conectores fornecidos com a SCORPIO VERTIGO:

VERTIGO WL: mosquetão com segurança automática EN 12275 classes K/B.

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado.

Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

4. Controle, pontos a verificar

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente no mínimo a cada 12 meses.

Os resultados das verificações devem ser registados na ficha de verificação. Ver exemplo em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das pontas da longe, a bolsa e o anel de conexão. Vigie o desgaste e os danos devidos à utilização (cortes, desfilado, traços de produtos químicos...). Verifique o estado das costuras de segurança, detecte qualquer fio fendido, gasto ou cortado.

Estado do absorvedor de energia:

Verifique que a fita absorvedora de energia está intacta. Mosquetões: verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações... Abra o dedão, verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. Verifique sempre que a montagem STRING/express/conector está correcta.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua longe SCORPIO devem estar conformes às normas em vigor no seu país (harneses EN 12277 por exemplo).

6. Instalação da longe absorvedora

Instalação no harnês:

Abra o fecho da bolsa para fazer um nó de alondra no anel de segurança do harnês. Volte a colocar a etiqueta e feche o zip para utilizar a longe.

Instalação de conectores:

Instale um conector com uma STRING na ponta curta. No caso de mudança dos conectores na SCORPIO VERTIGO, cuide para instalar uma STRING em cada ponta de longe.

Antes de qualquer utilização, verifique a conexão correcta da sua longe no harnês.

7. Utilização

Passagem de amarração:

ConsERVE em permanência pelo menos uma ponta conectada ao cabo de segurança.

Não shunt absorvedor de energia:

Atenção, reconectar uma ponta da longe ao harnês impede o despoletar do absorvedor de energia em caso de queda.

Não faça um nó nas pontas da longe, o que reduziria a sua resistência.

Atenção ao risco de estrangulamento entre as duas pontas de longe. Quando um absorvedor de energia abre-se durante uma queda, pode não funcionar com segurança para parar uma segunda queda.

Ponto de descanso:

Utilize a ponta curta para se alorjar num varão para descansar. Mantenha sempre pelo menos uma ponta longa no cabo de aço de segurança.

Utilização com corda

Em todas as situações, dar segurança com uma corda, para além da longe absorvedora de energia, é recomendado. Somente as cordas e técnicas de segurança de escalada permitem reduzir a altura de queda ao mínimo.

Dar segurança com uma corda é imperativo se o peso do utilizador for inferior a 40 kg (sem equipamento) ou superior a 120 kg (com o equipamento).

Profissionais

As instruções desta notícia técnica devem estar à disposição de todo o utilizador temporário da longe SCORPIO.

8. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Trazabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Tracçabilidade: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanverwante info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de corporsion lijden van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). Leeflijn met energieabsorber voor klettersteigen, voor personen van 40 tot 120 kg (uitrusting inbegrepen).

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Lange touweinden, (2) STRING, (3) Kort touweinde, (4) Hoes, (5) Uitschuurbaar bandmateriaal energieabsorber, (6) Verbindingsring, (7) Karabiners. Voornaamste materialen: polyamide, polyester, aluminium. Karabiners: aluminium.

3. Karabiners

Meegeleverde karabiners met de SCORPIO VERTIGO: VERTIGO WL: karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 klasse KCB. Een karabiner is niet onverwoestbaar. Een karabiner bleedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.

4. Check: te controleren punten

Naast de controles vóór elk gebruik, leet u best minstens om de 12 maanden een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de fiche van uw PBM. U vindt een voorbeeld op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de uiteinden van de leeflijn, de hoes en de verbindingsring. Ga slijtage of schade door eerder gebruik na (insnijdingen, ufrateling, sporen van chemische producten ...). Controleer de staat van de veiligheidsklskels op gedraaide, versleten of doorgesneden draden. Staat van de energieabsorber: Controleer of het bandmateriaal van de energieabsorber intact is. Karabiners: controleer op de afwezigheid van slijtage, scheuren, vervormingen ... Open de snapper, en check dat hij zich automatisch sluit en vergrendeld als u hem loslaat. Controleer de installatie van de karabiner/bandus met de STRING.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbanden met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw SCORPIO leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordels EN 12277).

6. Installatie van de leeflijn met absorber

Installatie op de gordel:

Open de rits van de hoes om een ankersteek op het ribindpunt van de gordel te maken. Plooi het elktik terug en sluit de rits om de leeflijn te gebruiken.

Installatie van de karabiners:

Installeer een karabiner met een STRING op het korte touweinde. Bij verandering van de karabiners op de SCORPIO VERTIGO, zorg er dan voor dat u een STRING op elk touweinde installeert. Controleer vóór elk gebruik dat uw leeflijn juist verbonden is met de gordel.

7. Gebruik

Oversteken van een verankering:

Houd permanent minstens één lang uiteinde verbonden met de zekeringskabel.

Shunt de energieabsorber niet:

Opgelet: als u een uiteinde van de leeflijn opnieuw met de gordel verbindt, kan de energieabsorber zich bij een val niet openen.

Maak geen knoop in de uiteinden van de leeflijn, want dit vermindert de weerstand ervan. Let op voor het risico op strangulatie tussen de twee uiteinden van de leeflijn.

Wanneer de energieabsorber zich bij een val heeft geopend, kan hij een tweede val niet meer veilig opvangen.

Rustpunt:

Gebruik het korte touweinde om u op een staaf te verbinden om te rusten. Houd steeds minstens één lang uiteinde op de zekeringskabel.

Gebruik met touw

De bevestiging met een touw, bovenop een leeflijn met energieabsorber, is in elke situatie aangeraden. Enkel met het touw en de bevestigingstechnieken van het type rotsklimmen kunt u immers de valhoogte tot een minimum beperken. De bevestiging met een touw is verplicht als de gebruiker minder dan 40 kg (zonder materiaal) of meer dan 120 kg (met materiaal) weegt.

Professionele gebruikers

De instructies van deze technische bijsluiter moeten ter beschikking worden gesteld van elke tijdjelijke gebruiker van de SCORPIO leeflijn.

8. Extra informatie

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
 - Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
 - Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoendeering is. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
 - Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen

(verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controletoegang voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagedag - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - l. Inrementale - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Färanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Persnlig skyddsutrustning (PPE). Fälldämpande slinga för via ferrata, för användare som väger 40-120 kg (inklusive utrustning). Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansva

AKTIVITETER DÄR DENNA TYG AV UTRUSTNING ANVÄNDS ÄR ALLTID RISKFYLLDA. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.
Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Långa armar, (2) STRING, (3) Kort arm, (4) Påse, (5) Sydd fälldämpare, (6) Infästningsögla, (7) Karbiner. Huvudsakliga material: nylon, polyester, aluminium. Karbiner: aluminium.

3. Karbiner

Karbiner som följer med SCORPIO VERTIGO: VERTIGO WL: EN 12275 typ K/B automatåsande karbiner. En karbin är ej oförstörbar. En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huuvdaxeln med grinden stängd. Belastning av en karbin på något annat sätt är farligt.

4. Inspektion, punkter att kontrollera

Utöver kontroll före varje användning, bör en noggrann kontroll utföras av en kompetent person minst en gång var 12:e månad. Kontrollresultaten bör dokumenteras i ett beskrivningsprotokoll för PPE. Se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på armarna, påsen och infästningsöglan. Leta efter siltage och skador till följd av användning (sack, ludd, spår av kemikalier...). Kontrollera skicket på säkerhetssömmar: inga trasiga, lösa eller slitna trådar. Kontrollera att banden i fälldämparen är intakta. Karbiner: kontrollera att det inte finns siltage, sprickor, deformationer... Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den. Kontrollera att karbin/slinga/STRING är korrekt ihopmonterade.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förlämpliga till varandra.

5. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungera bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med SCORPIO måste följa de standarder som finns i det land den används i (t.ex. EN 12277 se).

6. Montering av den fälldämpande slingan

Montering på selen:

Öppna påsens dragkedja för att göra en lärknop i selen infästningspunkt. Vika ihop elktetten och stäng dragkedjan för att användas slingan.

Installera karbiner:

Installera karbinen med en STRING på den korta armen. Vid byte av karbiner på SCORPIO VERTIGO se till att alltid installera STRING på varje slings ar. Före varje användning, kontrollera att slingan är korrekt inkopplad till selen.

7. Användning

Passera ankare:

Se alltid till att ha minst en lång arm kopplad till säkerhetsväjren.

Parallellkoppla inte fälldämparen

Varning: om man kopplar en arm till selen förhindrar man fälldämparen från att låsas ut i händelse av ett fall. Gör inga knutar på armarna, då detta reducerar deras styrka. Varning: var uppmärksam på risken att klivas mellan de låa armar av slingan.

Om fälldämparen har utösts vid ett fall kan den inte längre fungera säkert och ta ett fall till.

Vilopunkt:

För att vila koppla in dig med den korta armen till i stegpinne. Se alltid till att ha minst en lång arm kopplad till säkerhetsväjren.

Användning med rep

Det är rekommenderat att i alla situationer säkra med ett rep utöver den fälldämpande slingan. Endast rep och tekniker för klippklättrings säkring kan minska den potentiella längden av ett fall. Säkring med repet är obligatorisk för användare lättare än 40 kg (utan utrustning) eller tyngre än 120 kg (med utrustning).

Yrkesanvändare

Dessa användarinstruktioner måste göras tillgängliga för alla tillfälliga användare av SCORPIO.

8. Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad

den utsatts för (luffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden på gro ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.
A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förväring/Transport - H. Underhåll - I. Andringar/reparationer (se tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påverkar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollörgan som verifierar av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Sölnummer/datumatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen nogga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollotna muita ne kaikki. Tarkista pätevyyttä ja lisätiedot osioteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käyttät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

Nykäysvoimia vaimentava liitosköysi via ferratalle, 40-120 kg painaville käyttäjille (varusteet mukaan lukien).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yll sen kestoakyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi. Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt iin henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Pitkät liitosköydet, (2) STRING, (3) Lyhyt nauha, (4) Pussi, (5) Nykäysenvaimennin repeytyvällä nauhalla, (6) Kiinnityssilmukka, (7) Sulkurenkaat. Päämateriaalit: nallon, polyesteri, alumiini. Sulkurenkaat: alumiini.

3. Sulkurenkaat

SCORPIO VERTIGOn mukana tulevat sulkurenkaat: VERTIGO WL: EN 12275 K/B-luokan automaattisesti lukittuava kiinnin. Sulkurengas ei ole rikkoutumaton. Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna.

Muilla tavoilla kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista. Sulkurengas ei ole rikkoutumaton. Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Muilla tavoilla kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista. Sulkurengas ei ole rikkoutumaton. Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Muilla tavoilla kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista.

4. Tarkastuskohteet

Käytöstä esitetään tarkastuksia lisäksi pätevien tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein. Tulokset pitäisi merkitä määräaikaistarkastuslomakkeeseen. Osioiteessa Petzl.com on tästä esimerkki.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta liitosköysien, pussin ja kiinnityssilmukan kunto. Tarkasta tuote käytöstä johtuvien kulmien ja vaurioiden varalta (villot, hiertymät, kemialliset vauriot...). Tarkasta turvamonneten kunto: etsi katkenneita, irallisia tai kuluneita lankoja. Varmista että nykäysenvaimentimen nauha on ehjä.

Sulkurenkaat: varmista ettei näy kulumia, halkeamia tai vääntymä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti iin päästettävässä. Varmista että sulkurengas, nauha ja STRING-nauhansuojus on yhdistetty oikein.

Käytön aikana

On tärkeää seurata tuotteen kuntoa ja sen suhdetta järjestelmän muihin laitteisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

5. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). SCORPIO liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käyttämäan sen helkisiä standardeja (esim. EN 12277 -valjait).

6. Nykäysvoimia vaimentavan liitosköyden asentaminen

Kiinnittäminen valjaisiin:

Avaa pussin vetoketju ja tee kiinnityssilmukan avulla levonpääsolmu valjaiden kiinnityspisteeseen. Taittele lappu pilloon ja sulje vetoketju käyttäaksesi liitosköyttä.

Sulkurenkaiden kiinnittäminen

Kiinnitä sulkurengas lyhyeen nauhaan, STRINGin läpi. Kun vaihdat SCORPIO VERTIGO:n sulkurenkaita, asenna kunkin liitosköyden ja nauhan päähän STRING. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että liitosköysi on oikein kiinnitetty valjaisiin.

7. Käyttö

Ankurin ohittaminen:

Vähintään yhden pitkän haran tulee aina olla kiinnitettynä turvaväjeriin.

Älä tee nykäysenvaimentimesta toimintakyvyttöä:

Varoitus: liitosköyden haaran kiinnittäminen valjaisin estää nykäysenvaimentimen avautumisen putoamistilanteessa. Älä tee solmujia liitosköyden haaroihin, sillä se vähentää niiden kestävyyttä.

Varoitus: otta huomioon vaara kahden liitosköyden välin kuristumisesta. Kun nykäysenvaimennin on reennetty putoamisessa, se ei voi enää toimia luotettavasti ja vaimentaa turvallisesti putoamista.

Levähdyspaikka:

Kiinnitä lyhyen nauhan sulkurengas pokkipuolaan lapshetken ajaksi. Vähintään yhden pitkän haran tulee aina olla kiinnitettynä turvaväjeriin.

Käyttö kahden kanssa

Kaikkisa tilanteissa suositellaan varmistamaan nykäysenvaimentimen lisäksi myös köydellä. Vain köysi ja kipeilyssä käytetyt varmistusteknikat voivat minimoida potentiaalisen putoamispituiden.

Köydellä varmistaminen on pakollista alle 40 kg (ilman varusteita) tai yli 120 kg (varusteiden kanssa) painavien käyttäjien kohdalla.

Ammattilaiset

Näiden käyttöohjeiden tulee olla saatavilla kaikille SCORPIO-liitosköyden satunnaisille käyttäjille.

8. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytölösuhteista (ankarat olosuhteet, merenpääristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
 - Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
 - Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaille kuormitukselle).
 - Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienkin epäilysen sen luotettavuudesta.
 - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
 - Se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetu varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

A. Käyttöikä - B. Merkinmät - C. Hyväksytyt käyttöalmpötilat - D. Käytön varoitomet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kulvaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **J. Kysymykset/ yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehty muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpö ja väärinkäytötyömyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

- Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
- Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara.
- Tärkeää tietoa tuoteesi toiminnasta tai suorituskyvystä.

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniker og brukstemoter er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatertingen og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verumstøtt (PVU). Falddepemde slynge for via ferrata, for brukere som veier 40-120 kg (inkludert utstyr). Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tlegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og for ta selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Lange armer, (2) STRING, (3) Kort arm, (4) Pose, (5) Falddepemde rakeband, (6) Tilkoblingskøkke, (7) Koblingsstykke.
Hovedmaterialer: nylon, polyester, aluminium. Koblingsstykke: aluminium.

3. Koblingsstykke

Koblingsstykke som følger med SCORPIO VERTIGO:
VERTIGO WL: EN 12275, selvådende karabiner klasse K/B.
En karabiner har to beslektede stykke ved falddepemingen.
En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand.
Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig.

4. Kontrollpunkter

I tillegg til kontroll for og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent person minst én gang årlig.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i ditt personlige inspeksjonskjema for PVU. Se eksempler på Petzl.com.

For du bruker produktet

Sjekk tilstanden på slyngets armer, posen til falddepemeren og tilkoblingskøkken. Se etter siltasje og skade forårsaket av bruk (kutt, spiltede ender, tegn på skade fra kjemikali osv.). Sjekk tilstanden til de bærende sammene, og se spesielt etter avkuttede og løse tråder.
Sjekk at falddepemeren er intakt.
Karabiner: Kontroller for siltasje, sprekker, bulker... Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den.
Sjekk at sammenkoblingen mellom koblingsstykke/slynge/STRING er korrekt.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utsky som brukes sammen med SCORPIO slynge må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler godkjente i henhold til EN 12277).

6. Slik monteres den falddepemde slyngen

Tilkobling til selen:

For tilkoblingskøkken gjennom sentrallokken på selen og strup endene på slyngen gjennom tilkoblingskøkken (ankerstikk). Dette gjøres ved å åpne glidelåsen på posen. Legg sammen merkelappen og lukk glidelåsen for å bruke slyngen.

Tilkobling av koblingsstykke:

Koble til et koblingsstykke med en STRING på den korte armen. Sørg for bruke en STRING på hver slyngearm ved bytte av koblingsstykke på SCORPIO VERTIGO.

For hver gangs bruk, kontroller at slyngen er riktig tilkoblet til selen.

7. Slik brukes den falddepemde slyngen

Passering av mellomforankring:

Minst en av armene på slyngen må alltid være koblet til wiren.

Ikke koble om falddepemeren:

Advarsel: Dersom en av armene kobles til selen, vil ikke falddepemeren utløses ved et eventuelt fall.
Ikke knytt knuter på slyngets armer, dette reduserer bruddstyrken til forbandedesselin.
Advarsel: Vær klar over risikoen for kvelning mellom de to armene. Dersom falddepemeren har blitt aktivert ved et fall, kan den ikke brukes videre og må kasseres.

Ved hvile:

For å hvile kan du doble deg til en struktur med den korte armen. Minst en av armene på slyngen må alltid være koblet til wiren.

Bruk sammen med tau

I alle tilfeller anbefales det å sikre med et tau i tillegg til den falddepemde slyngen. Kun bruk av tau og sikringsteknikker for klatring kan redusere fallengden på et eventuelt fall.

Sikring med tau er påkrevd for brukere som veier mindre enn 40 kg (uten utstyr) og mer enn 120 kg (med utstyr).

Profesjonelle brukere

Denne bruksanvisningen må være tilgjengelig for enhver person som bruker SCORPIO slynge.

8. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærket klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

- Det med må kasseres når:
 - Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstil.
 - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
 - Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
 - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
 - Det blir foredlet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
- A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjoring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt).
- Utskiftbare deler er unntatt forbudet) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner,

feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

- Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død.
- Eksponering for potensiell ulukke eller skade.
- Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
- Utskyret er ikke kompatibel.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk prosedyreorgan som utsteder CE-godkjenninger - c. Sporbarhet, identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerekkelfølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Nevštevujte Petzl, je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo oběhy s porušením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP). Spojovací prostředek s tlumičem pádu pro zajištění cesty via ferrata, pro uživatele vážící 40 – 120 kg (včetně vybavení). Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:
- Předstít si a prostudovat celý návod k použití.
- Naučit si správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Přijmout a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stějně jste si vědomi možných následků. Ještěže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis části

(1) Dlouhé smyčky, (2) Chránič STRING, (3) Krátká smyčka, (4) Pouzdro, (5) Třiací popruhuový tlumič pádu, (6) Připojovací oko, (7) Karabiny.

Hlavní materiály: polyamid, polyester, hliník. Karabiny: hliník.

3. Spojky

Karabiny dodávané s produktem SCORPIO VERTIGO:
VERTIGO WL: EN 12275 třída K/B karabina s automatickou pojistkou zámku.
Karabina není neměnitelná.
Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní poddlné ose a má uzavřenou západku.
Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.

4. Prohlídka, kontrolní body

Kromě kontrol před a po použití musí být každých 12 měsíců prováděny pravidelné periodické prohlídky vykonávané osobou odborně způsobilou.
Výsledky prohlídek by měly být zaznamenávány do formuláři revizi OOP. Viz vzor na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav smyček, pouzdra a připojovacího oka. Zaměřte se na opotřebení a poškození způsobené používáním (řezy, roztržení, známky chemikálií...). Zkontrolujte stav bezpečnostních švů: uvolnění, opotřebení, nebo přetržené vlákna. Ověřte, že popruhuový tlumič pádu je neporušený.
Karabiny: zkontrolujte přítomnost opotřebení, prasklin, deformací...
Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajišťí. Ověřte správnou komplectu spojkysmyčky/chrániče STRING.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelné = dobrá soudinnost).
Vybavení používané s vaším spojovacím prostředkem SCORPIO musí splňovat současně normy pro vaši zem (např. EN 12277 úvazky).

6. Instalace spojovacího prostředku

Připojení k úvazku:

Rozepněte zip pouzdra a lžící smyčkou připojte spojovací prostředek k připojovacímu oku úvazku. Složte šitétk a zapněte zip, aby bylo možné prostředek používat.

Instalace karabin:

Na krátkou smyčku připojte karabinu s chráničem STRING. Při vyměňování karabin u modelu SCORPIO VERTIGO nezapomeňte nasadit chránič STRING na každou smyčku.
Před každým použitím zkontrolujte správné připojení prostředků k úvazku.

7. Používání

Míjeni kotvičho bodu:

Vždy mějte minimálně jednu dlouhou smyčku připojenou k zajišťovacímu vedení.

Nevyžávejte tlumič pádu:

Upozornění: připojení druhé smyčky k postroji brání tlumiči pádu v jeho roztržení a tlumení v případě pádu.
Na smyčkách neuvažujte uzly, protože ty snižují jejich pevnost.
Upozornění: pozor na nebezpečí zamotání obou smyček do sebe.
Pokud již jednou došlo k vytržení tlumiče při pádu, nemůže nadále fungovat a bezpečně zachytit druhý pád.

Odpočinek:

Chcete-li si odpočinout připojte se k přičce krátkou smyčkou. Vždy mějte minimálně jednu dlouhou smyčku připojenou k zajišťovacímu vedení.

Použití s lanem

Ve všech situacích doporučujeme jako doplněk k tlumiči pádu používat dojitší lanem. Pouze použití lana a horolezecké techniky jistěni může snížit potenciální děku pádu.
Jistění lanem je povinné pro uživatele vážící méně než 40 kg (bez vybavení) nebo více než 120 kg (s vybavením).

Profesionální průvodci

Tyto pokyny k používání musí být přístupné kleremukoliv dočasnému uživateli spojovacího prostředku SCORPIO.

8. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

- UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostře hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Neznáte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo

slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Odstínění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/oprav
izkázný
mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

- Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
- Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
- Důležitá informace týkající se fungování nebo chování výrobku.
- Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a označení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušební provádějící certifikátní zkušouy CE - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użyzcia. Symbole trujące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde nie użycie tego sprzętu sprzeczne jest z podstawą dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Spręż Ochrony Indywidualnej (SOI).
Łonza z absorberem energii na via ferrata, dla użytkowników wających się od 40 do 120 kg (wliczając ekwipunek).
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został zaprojektowany.

Odpowiedzialność UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamiera lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka przyjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Ramiona długie, (2) STRING, (3) Ramie krótkie, (4) Pokrowiec absorbera energii, (5) Taśma odciążająca, (6) Taśma do rozzerania szwów, (6) Pęta do łączenia z uprzężą, (7) Łączniki.
Materiały podstawowe: poliamid, poliester, aluminium. Łączniki: aluminium.

3. Łączniki

Łączniki dostarczone z SCORPIO VERTIGO:
VERTIGO WL: karabinek z automatyczną blokadą EN 12275 klasy K/B.
Karabinek nie jest niezniszczalny.
Karabinek ma największą wytrzymałość wzduż długiej osi, z zamkniętym zamkiem.
Obciążenie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Rezultaty kontroli powinny zostać zapisane na karcie kontrolnej SOI.

Przykład na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdź stan ramion lonży i pęta do łączenia z uprzężą. Zwroć uwagę na zużycie oraz uszkodzenia związane z użytkowaniem (przecięcia, postrzępione włókna, ślady niebezpiecznych substancji chemicznych...).
Sprawdź stan szwów bezpieczeństwa: brak przeciętych nici, wyciąganych lub zużytych.
Sprawdź czy taśma absorbera energii jest nieurazona.
Karabinek: sprawdź czy nie ma śladów zużycia, pęknięć, deformacji...
Otwórcy ramię i sprawdź czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści.
Sprawdź prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRINGa.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

5. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszą łonżą SCORPIO muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład uprzęż EN 12277).

6. Zakładanie lonży absorbera energii

Wpięcie do uprzęży:

Otwórcy zamek pokrowca, by zrobić „główkę skowronka” na centralnej uprzęży. Złóżyć etykiętkę i zamknąć z powrotem zamek, by móc używać lonży.

Wpięcie łączników:

Wpięcie łącznika do krótkiego ramienia lonży razem ze STRING.
W razie wymiany łączników w SCORPIO VERTIGO, należy pamiętać o założeniu STRINGa na każdym ramieniu lonży.
Przed każdym użyciem należy się upewnić czy lonża jest prawidłowo pólczona z uprzężą.

7. Użytkowanie

Przeplinanie się:

Użytkownik musi być stale wpięty do liny stalowej, przynajmniej jednym ramieniem lonży.

Nie wpiąć wolnych ramion lonży do uprzęży:

Uwaga: wpięcie jednego z ramion do uprzęży uniemożliwi prawidłowe zadziałanie absorbera w razie upadku.
Nie robć węzłów na ramionach lonży, spowoduje to zmniejszenie ich wytrzymałości.

Uwaga na ryzyko uduślenia przez ramiona lonży.

Podczas upadku lonży absorbera się rozdzieraą, w związku z czym nie może on posłużyć do zatrzymania ponownego upadku.

Odpoczynke:

Dla odpoczynku - wpiąć krótkie ramie lonży do szczebla. Przynajmniej jedno ramie lonży musi być zawsze wpięte do liny stalowej.

Użycie z liny

We wszystkich sytuacjach, oprócz lonży z absorberem energii, zalecana jest dodatkowa asekuracja z liny. Wyłącznie użycie liny i wspinaczkowych technik asekuracyjnych pozwoli na zredukowanie wysokości upadku do minimum.
Asekuracja z użyciem liny jest obowiązkowa jeżeli ciężar użytkownika jest mniejszy niż 40 kg (bez sprzętu) lub powyżej 120 kg (ze sprzętem).

Profesjonaliści

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla każdego tymczasowego użytkownika lonży SCORPIO.

8. Dodatkowe informacje

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskami morskimi, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
 - Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
 - Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeżeli jest przesłazany (rozryw prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.)

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Odstępowanie - E. Odstępowanie - F. Oczyszczanie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odcisk normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

- Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
- Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
- Ważna informacja na temat działania lub

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekatih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršni koli dvomi ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO).
Blažilec sunka s podaljškom za ferate. Za uporabnike, ki tehtajo od 40-120 kg (vključno z opremo).
Teža izdelka ne smeje uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne.
Sam ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezana tveganja.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) daljša kraka, (2) STRING, (3) krajsji kraki, (4) torbica, (5) trak blažilca sunka, (6) zanka za pritrditev, (7) vezni členi
Glavni materiali: polarnid, poliester, aluminij. Vezni členi: aluminij.

3. Vezni členi

Vezna člena opremljena z varovalnim kompletom SCORPIO VERTIGO:
VERTIGO WL: EN 12275 razred K/B vponka s samodejnim zapiranjem.

Vponka ni neuničljiva.
Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica.

Obrabenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.
Obrabenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Poleg pregleda pred vsako uporabo, mora izdelek podrobno pregledati pristojna oseba vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev.

Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec. Primer si ogledte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje krakov podaljška, torbice in zank za pritrditev. Preverite obrabo in poškodbe zaradi uporabe (zareze, vlaknastost, znake kemikalij...). Preverite stanje varnostnih šivov: poglejte za razhajlanje, obrabljen ali pretrgan šiv. Prepoznajte se, da je trak blažilca sunka nepoškodovan.
VponkE: preverite, da ni obrabe, razpok, deformacij... Odprite vratico in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Prepričajte se, da je sklop vezni člen/zanka/STRING pravilen.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so razčni sklopi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z SCORPIO VERTIGO kompletom, mora biti skladna z veljavnim standardi v vaši državi (pr. EN 12277 pasovi).

6. Namestitev blažilca sunka s podaljškom

Namestitev na pas:

Odprite zadrgo na torbici, da na pritrilnem zmoštu na pasu naredite kavbojski vozel. Pred uporabo podaljška zložite etiketo in zapnite zadrgo.

Namestitev veznih členov:

namestite vezni člen z gumico STRING na krajsjem kraku. Pri menjavi veznih členov na SCORPIO VERTIGO kompletu, se prepričajte, da namestite STRING na vsak trak.

Pred vsako uporabo preverite, da je vaš podaljšek pravilno pritrjen na pas.

7. Uporaba

Prehajanje sidrišča:

Vedno imejte vsaj en daljši krak pritrjen na varovalno jeklenico.

Blažilca sunka ne prestavljajte:

Opozorilo: pripenjanje kraka podaljška na pas prepreči blažilcu sunka, da se v primeru padca razvije.
Na krakih podaljška ne delajte vozlov, ker s tem zmanjšate njihovo nosilnost.

Opozorilo: zavedajte se tveganja zadušitve med krakoma podaljška. Ko se je blažilac sunka pri padcu razvil, morda ne bo več varno deloval pri zavistavih.

Počivališče:

za počivanje se s krajšim krakom pripenite na prečko. Vedno imejte vsaj en daljši krak pritrjen na varovalno jeklenico.

Uporaba z vrvoj

V vseh situacijah je poleg uporabe blažilca sunka s podaljškom priporočljivo dodatno vrvo varovanje. Samo vrvi in plezalne tehnike varovanja lahko zmanjšajo potencialno dolžino padca.
Varovanje z vrvoj je obvezo za uporabnike, ki tehtajo manj kot 40 kg (brez opreme) ali več kot 120 kg (z opremo).

Strokovnjaki

Ta navodila za uporabo morajo biti na voljo vsem začasnim uporabnika SCORPIO podaljška.

8. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samem enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolija uporabe (gora okolja, morsko okolie, ostrti robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je uprl večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja op. imate kakršni koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
D. **Zvijenjska doba** - B. **Oznake** - C. **Sprejemljive temperature** - D. **Varnostna opozorila za uporabo** - E. **Čiščenje/razkuževanje** - F. **Sušenje** - G. **Shranjevanje/transport** - H. **Vzdrževanje** - I. **Priredbe/popravila** (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli).
J. **Vrpašanja/Kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba (izdraba, oksidacija, predelevali ali prihrdhe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neuporabnosti ali pri uporabi), za katero izdelek ni namenjen oz. ni primern.
Opozorilni simboli
1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Ispostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka.
4. Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno prebrbite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításában arról óvashat, hogyan használja felszereléseket. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartását és a felszerelés helyes használatát mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatra további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
Energiaelnyelő kantár vagy ferrata utakhoz, 40 - 120 kg test súlyú felhasználók számára (felszereléssel együtt).
A termék többi a megadott szaktőlészársgánál nagyobb terhelésnek kienyi vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül ólra használni.

Felelősség

FIGYELM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.

A termék használata előtt óvletlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utatástát.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyelvi és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termék csak képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért és maga vállal a tevékenítés következményeket.
Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utatástát, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Hosszú kantárszárak, (2) STRING, (3) Rövid szár, (4) Védőtök, (5) Felhasználó energiaelnyelő heveder, (6) Csatlakozógyűrű, (7) Összekötőelemek.

Alapanyagok: polamid, polészter, aluminium. Összekötőelemek: aluminium.

3. Összekötőelemek

A SCORPIO VERTIGO-hoz mellékelt összekötőelemek:
VERTIGO WL: automata zárgörűcs, az EN 12275 szabvány szerint K/B osztályú karabiner.

A karabiner nem tökéletesíthetlen.
A karabiner szaktőlészársgársa hosszszengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb.

A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes.

4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálgatassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel legalább 12 havonta.

A felvilágosított eredményt jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Példák a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a kantárszárak, a védőtök és a rögzítőgyűrű állapotát. Vizsgálja meg, nem láthatók-e elhasználódás vagy károsodás jelei (vágások, kilyóhosodások, vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.). Ellenőrizze a biztonsági varratok állapotát, keresse meg az esetleges leza, elhasználtság vagy szakadás jeleket. Ellenőrizze, hogy az energiaelnyelő hevederének felszakszárdása nem kezdődött el.
Karabinerek: ellenőrizze, nem láthatók-e elhasználódás jelei, repedések, deformációk az eszközön. Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elegendőkor automatikusan becsukódik és lezáródik. Ellenőrizze, hogy az összekötőelem és a sling megfelelően van összekapcsolva a STRING-gel.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

5. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A SCORPIO kantárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásának (pl. Európában a belüőknek az EN 12277 szabványának stb.).

6. Az energiaelnyelő kantár csatlakoztatása

A belüőhöz való csatlakoztatás:

Nyissa ki a tok cipzárdját, és a csatlakozógyűrű segítségével önmagán átfűtve rögzítse a kantárt a belüő bekötési pontjába. Hajtssa vissza a címkét, és zárja vissza a cipzárdt. A kantár használatra kész.

Összekötőelemek csatlakoztatása:

Csatlakoztassa a STRING-gel együtt az egyik összekötőelemet a rövid kantárszárhoz. Ha kicséréli a SCORPIO VERTIGO összekötőelemet, mindig tegyen STRING-et mindkét kantárszár végére. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kantár helyesen van csatlakoztatva a belüőhöz.

7. Használat

Kikötési ponton való áthaladás:
Legalább egy kantárszár mindig legyen beakasztva a biztosító drótkötélbe.

Ne ittassa ki az energiaelnyelőt:

Figyeljen: a belüő felszerelésátartásja kikászottat kantárszár megakadályozza az energiaelnyelő felszakszárdást.
Ne kössön csomót a kantárszárakhoz, mert az csökkeneti teherbírársukat. Vigyázzat, a fej vagy nyak beszorulása a kantár két szára közé fulladást okozhat.
Ha az energiaelnyelő a zuhanás megtörténésénél felszakad, egy második esés megtartásánál már nem tudja elnyelni az esés energiáját.

Phenőzopció:

Phenősnél akassza a rövid kantárszárdt a létra egyik fokába. Legalább egy kantárszár mindig legyen beakasztva a biztosító drótkötélbe.

Kötéllel való használat

A kötéltámaszó kantár használatának kiegészítése kötéltámaszítással minden esetben ajánlott. Csak a kötéltámasz és a hegymászó biztosítótechnikák segítségével csökkenthető minimálásra az eséseságasság.
A kötéltámaszítás használatra kötelező, ha a felhasználó test súlyá (felszerelés nélkül 40 kg alatt vagy (felszereléssel együtt) 120 kg felett van.

Közösségi használat

A SCORPIO kantár jelen használati utatásátát hozzáférhetővé kell tenni minden használó számára, akkor is, ha csak átmenetileg használja az eszközt.

8. Kiegészítő információk

Feltelejtés:

FIGYELM: adott esetben bizonyos körülményekdől (a használat interakciójától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi

anyagok, tengenyvíz jelenlététől, éleken való fellekvéstől, extrém hőmérsékletű viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

Amennyel le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves az tartalmáz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék felvilágosítátának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétey merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatát elavult (göszababály, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A selejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A. Ellettartam - B. **Jelölés** - C. **Használat hőmérséklete** - D. **Ovinytékeskedés** - E. **Tisztítás/értelentítés** - F. **Szártás** - G. **Tárolás/szállítás** - H. **Karbantartás** - I. **Módosítások/javítások**
(Pérl pótlakapcsolás kivételével csak a gyártó szakszervezetén engedélyezett) - J. **Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gytártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző pictogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége.
3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.
4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típusátúnásványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számszór - d. Áltérné - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - i. Szorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RU

Eta instrukcija pokazuje, kako pravilno ispoljzovati vaše snarjavanje. Danina instrukcija po eksploataciju predstavljata toljko neke torne pravilne snosob i tehniki ispoljzovanja vašega snarjavanja.
Predupređitelne znaki informiruju vas toljko o neke torne opasnostima, svezane sa ispoljzovanjem vašega snarjavanja. Instrukcija ne opisuje sve moguće rizike.
Regularno proverite ovaj Petzl.com, tam vi nađite poslednje verzije danoga dokumenta i dopoljniteljnu informaciju.

Ljčno vi nesete odgovornost za sobodrenje vašeg snarjavanja i za pravilno ispoljzovanje vašega snarjavanja. Nepravilno ispoljzovanje danoga snarjavanja mođe privesti k vaznikovanju dopoljniteljnih rizikova.
U slucaju vaznikovanja kakih-ljbo snamienij ili trudoznost obratite se u kompaniju Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
Страховочный строп с амортизатором рывка для маршрутов вша ferrata для пользователей весом от 40 до 120 кг (вместе со снаряжением).

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Отвественность

ВНИМАНИЕ

Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна со своей природе.

Лчн вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любых из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лччно ви несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Длинные усы стропа, (2) STRING, (3) Короткий ус, (4) Чехол, (5) Разрывной амортизатор рывка, (6) Присоединительная петля, (7) Соединительные элементы.
Основные материалы: нейлон, полиэстер, алюминий.
Соединительные элементы: алюминий.

3. Соединительные элементы

Соединительные элементы, поставляемые в комплекте со SCORPIO VERTIGO:

VERTIGO WL: карabin с самофиксирующейся системой блокировки EN 12275 класс K/B.
Карabin не является абсолютно прочным.
Лччно наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке.
Нагрузка карабина в любых других направлениях опасна.

4. Осмотр изделия

В дополнение к проверкам снаряжения, проводимым перед каждым его применением, следует проводить плановый осмотр компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев.
Результаты планового осмотра должны быть внесены в вашу инспекционную форму СИЗ (PPE). Смотрите пример на Petzl.com.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние усов, чехла и присоединительной петли.
Убедитесь в отсутствии следов износа и/или повреждений (трещины, потерьстостей, следов химического воздействия и т.д.).
Проверьте силовые швы на отсутствие растяжек, изношенных или порезанных нитей. Убедитесь, что стропа амортизатора рывка не повреждена.

Карабин: убедитесь в отсутствии следов износа, трещин, деформаций и т.д. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании.
Убедитесь, что карабин, стропа и STRING правильно соединены друг с другом.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

5. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете со стропом SCORPIO, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязь EN 12277).

6. Установка стропы с амортизатором рывка

Присоединение к привязи:

Откройте молнию чехла, чтобы присоединить петлю к точке крепления привязи с помощью подпускающего узла.
Для использования стропы сложите этикетку и закройте чехол.

Установка соединительных элементов:

Установите карабины со STRING на короткий ус стропы. В случае замены карабинов на SCORPIO VERTIGO установите STRING на каждый ус стропы.

Перед каждым использованием убеждайтесь, что страховочный строп правильно присоединен к привязи.

7. Использование

Прохождение точки анкерного крепления:

Один длинный ус всегда должен быть прикреплен к страховочному тросу.

Не присоединяйте амортизатор рывка к привязи:

Внимание: присоединение конца страховочного стропы к привязи исключает возможность срабатывания амортизатора рывка в случае падения.

Не зажимайте узлы на усах, это приводит к снижению их прочности.

Внимание: остерегайтесь удущения между двумя усами стропы. При падении происходит разрыв нитей амортизатора рывка, и он не может поглотить энергию второго падения.

Откры:

Для отдыка закрепитесь на анкере, используя короткий ус. Один длинный ус всегда должен быть прикреплен к страховочному тросу.

Использование с веревкой

Во всех случаях рекомендуется веревочная страховка в дополнение к использованию страховочного стропы с амортизатором рывка.
Только веревка и скалопалзная техника страховки могут минимизировать глубину возможного падения.
Страховка с использованием вер

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всички предупреждения и за правилното използване на средствата. Всъщ неправоплно действие при използване на средството ще доведе до допълнителни рискове. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Осигурителен ремък с погъщател на енергия за via ferrata, за потребители с тегло от 40 до 120 kg (заедно с екипировката). Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. **Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва: -Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба. -Да научите специфичните за средството начини на употреба. -Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му. -Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи в чужда работа да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последствие. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Дълги краища, (2) STRING, (3) Къс край, (4) Капък, (5) Погъщател на енергия чрез разпаряне, (6) Ухо за закачане, (7) Карабинери. Основни материали: полиамид, полиестер, алуминий. Съединители: алуминий.

3. Карабинери

Карабинери към ремъка SCORPIO VERTIGO:

VERTIGO WL: карабинер с автоматична муфа EN 12275 клас K/B. Карабинерът не е нещo неразузшимо.

Карабинерът има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка. Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.

4. Контрол, начин на проверка

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва задълбочена проверка от компетентен инспектор поне веднъж на 12 месеца.

Резултатите от проверката трябва да се записват във формуляра на това ЛПС. Вижте пример на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на краищата на ремъка, калъфчето и ухото за закачане. Внимавайте за износване и повреди, получени при използване на продукта (скъсване, разрошване, следи от химически продукти...). Проверете състоянието на основните шевове, следете за всеки разтеглен, износен или оксидан конец. Проверете шевовете на лентата на абсорбера, трябва да са напълно здрави.

Карабинерите: проверявайте за износване, пукнатини, деформации... Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват ремъка SCORPIO, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например седалките на EN 12277).

6. Инсталиране на абсорбиращия ремък

Закачане към седалката:

Отворете щипа на калъфа и направете котвен възел с ухото на ремъка върху разплетаното ухо на седалката. Сгънете отгъво етикета и затворете щипа, за да използвате ремъка.

Поставяне на карабинерите:

Включете карабинер с гумичка STRING в късия край на ремъка. Ако смените карабинерите на SCORPIO VERTIGO, не забравяйте да ги фиксирате към всеки край с по една гумичка STRING. Преди всяка употреба проверете дали ремъкът е правилно свързан със седалката.

7. Употреба

Преминаване през междинна точка:

Поне единият от дългите краища на ремъка трябва винаги да е включен към стоманеното въжe.

Не възпрепятствайте абсорбера:

Внимание: не закачайте единия от дългите краища за седалката, защото абсорберът няма да може да поеме удара в случаи на падане.

Не правете възел на краищата на ремъка, това намалява якостта им. Внимавайте за опасност от задушаване между двата края на ремъка. Абсорберът се разкъсва при падане, при следващо падане той може да не функционира повече.

Места за почивка:

Използвайте късия край на ремъка, когато се закачате, за да си почивате. Поне единият от дългите краища на ремъка трябва винаги да е включен към осигурителното стоманеното въжe.

Употреба съвместно с осигуровка с въжe

При всички случаи осигуряването с въжe в допълнение към осигуряването с ремък с абсорбер, е препоръчително. Височината на падането може да се намали единствено чрез осигуряване с въжe и използване на катерачни методи на осигуряване. Употребата на въжe е задължителна, ако телгто на потребителя е под 40 кг (заедно с инвентара) или над 120 кг (заедно с инвентара).

Професионална употреба

Указанията в тази листовка трябва да бъдат на разположение на всеки, който временно използва осигурителния ремък SCORPIO.

8. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средта, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали. -Почесва е значителен удар (или натоварване). -Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Сменявате се в неговата надеждност. -Нямате информация как е бил използван преди това. -Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече. -А. Срок на годност - B. Маркировка - C. Позволенa температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение на подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитвания CE на типа - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Идентификален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Поредно число - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。体重が 40 ～ 120 kg (器具を含む) のユーザーが使用できる、ウィアフェアタイプのエネルギーアブソーバー付ランヤードです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場でない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ロングアーム、(2) STRING、(3) ショートアーム、(4) ボーチ、(5) ウェビングが裂けるタイプのエネルギーアブソーバー、(6) アタッチメントループ、(7) コネクター
主な素材: ナイロン、ポリエステル、アルミニウムコネクター: アルミニウム

3.コネクター

SCORPIO VERTIGO に付属するコネクター:

VERTIGO WL: 自動ロックングカラビナ (EN 12275 classes K/B 適合)

カラビナは破断する可能性があります。カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。

2.点検のポイント

毎回の使用前の点検に加え、製品に関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を少なくとも12ヶ月ごとに行う必要があります。点検の結果は必ず記録してください。詳しい点検記録の見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

アームおよびボーチ、アタッチメントループの状態を確認してください。使用による磨耗や損傷 (切れ目や毛羽立ち、化学製品との接触による損傷等) がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや磨耗、切れ目がないことを確認してください。エネルギーアブソーバーに異常がなく、縫製が裂けていないことを確認してください。

カラビナ: 磨耗、亀裂、変形等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。カラビナ、スリング、STRING が全て正しく取り付けられていることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できていることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ランヤード SCORPIO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例:ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 12277)。

6.エネルギーアブソーバー付ランヤードのセット

ハーネスへの取り付け

ボーチのジッパーを開け、ハーネスのアタッチメントポイントにガースヒッチで取り付けます。ランヤードを使用する際には、ハーベルを収納し、ジッパーを閉じてください。

コネクターの取り付け

ショートアームにコネクターと STRING を取り付けてください。SCORPIO VERTIGO のコネクターを交換する際には、それぞれのロングアームに STRING を取り付けてください。

毎回、使用前に、ランヤードがハーネスに正しく取り付けられていることを確認してください。

7.使用について

支点の通過:

常にケーブルに少なくとも 1 本のロングアームが接続された状態を維持してください。

エネルギーアブソーバーは交換しないですで

さい:
警告: ランヤードのアームをハーネスにクリップした状態では、墜落時にエネルギーアブソーバーが機能しません。強度が落ちるので、アームにはノットを作らないでください。

警告: 2 つのアームによって頸部が締め付けられないように注意してください。

墜落時に一度伸長したエネルギーアブソーバーは、二度目の墜落では安全に機能しないおそれがあります。

レストの際:

レストの際には、ショートアームを手すりに連結してください。常にケーブルに少なくとも 1 本のロングアームが接続された状態を維持してください。

ローブの併用

どんな状況においても、エネルギーアブソーバー付ランヤードの使用に加えて、ローブを使用してビレイすることを推奨します。ローブを使用したクライミングのビレイ技術を用いることによってのみ、墜落距離を短くできます。体重が 40 kg (器具を含まない) 未満のユーザー、120 kg (器具を含む) を超えるユーザーには、ローブを使用したビレイが必要です。

事業で使用する場合

本取扱説明書は、SCORPIO を短期的に使用するユーザーにも閲覧可能な状態にしてください。

8.補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角と接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態: 疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.検査担当 - i.識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE). 40-120 kg (장비 포함) 체중의 사용자를 위한 비아페라타용 충격 흡수 랜야드. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의 사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동을 이 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과들에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 긴 암, (2) STRING, (3) 짧은 암, (4) 주머니, (5) 돌기는 충격 흡수 웨빙, (6) 연결 고리, (7) 연결장비, 주요 재질: 나일론, 폴리에스터, 알루미늄. 연결장비: 알루미늄.

3. 연결장비

SCORPIO VERTIGO와 함께 제공되는 연결장비:
VERTIGO WL: EN 12275 K/B class 자동 잠금 카라비너. 카라비너 역시 파손될 수 있다. 카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다.

4. 검사 및 확인사항

매번 사용 전후와 더불어 적어도 일년에 한번은 전문가를 통한 주기적인 정밀 검사를 받는다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다. Petzl.com에서 예를 참고한다.

매번 사용 전에

랜야드의 암과 주머니 및 연결 고리의 상태를 확인한다. 사용에 따른 마모 및 손상상을 확인한다 (절단, 풀림, 화학적 손상 등). 박음질 상태가 절단되거나 헐거거나 손상된 부분이 없이 안전하지 확인한다. 충격 흡수 웨빙이 손상되지 않았는지 확인한다.

카라비너: 마모, 크랙, 변형의 흔적이 있는지 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 연결장비, 슬링, STRING 이 올바르게 조립되었는지 확인한다.

제품 사용 중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). SCORPIO 랜야드와 함께 사용하는 장비는 사용 국가의 현 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 12277 안전벨트).

6. 충격 흡수 랜야드 설치하기

안전벨트에 설치하기:

안전벨트의 연결 지점에 락크 헤드 매듭을 만들기 위해 주머니 지퍼를 연다. 라벨을 접고 지퍼를 닫아 랜야드를 사용한다.

연결장비 설치하기:

짧은 암에 STRING을 사용하여 연결장비를 설치한다. SCORPIO VERTIGO에 연결장비 변경 시, 각 랜야드 암에 STRING을 반드시 설치해야 한다. 사용 전, 랜야드가 안전벨트에 올바르게 연결되어 있는지 확인한다.

7. 사용

확보를 통과:

적어도 한 개의 긴 암은 항상 안전 케이블과의 연결 상태를 유지한다.

충격 흡수 장비를 이동시키지 않는다:

경고: 랜야드의 암을 안전벨트에 연결하면 추락 시 충격 흡수 장비 사용의 효율성이 저하될 수 있다.

랜야드 암에 매듭을 지으면 강도를 저하시킬 수 있다.

경고: 랜야드 암 두 개 사이에 목이 조여지는 위험에 주의한다.

일단 한 번 에너지 흡수장치가 추락 시 사용

되었다면, 두번째 추락 시 더 이상 안전하게 잡아주는 기능을 할 수 없을 것이다.

휴식 지점:

휴식을 위해 짧은 암으로 가로대에 사용자를 맨다. 적어도 한 개의 긴 암은 항상 안전 케이블과의 연결 상태를 유지한다.

로프와 사용하기

모든 상황에서, 충격 흡수 랜야드와 로프를 함께 사용하여 확보를 보는 것을 권장한다. 로프와 클라이밍 확보 기술만이 잠재 추락 거리를 줄일 수 있다.

40 kg 이하 (장비 제외) 또는 120 kg 이상 (장비 포함) 체중의 사용자의 경우 반드시 로프를 사용하여 확보해야 한다.

전문가

본 사용 설명서는 SCORPIO 랜야드의 임시 사용자도 해당되도록 제작되었다.

8. 추가 정보

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페슬 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기라 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标识将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

个人防护设备（PPE）。铁道攀登使用的势能吸收挽索，可供体重40-120千克（包括装备）的使用者使用。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

您应对个人的活动都具有一定危险性。凡涉及个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）长臂，（2）STRING，（3）短臂，（4）存放袋，（5）撕裂织物势能吸收器，（6）连接环，（7）连接器。主要材料：尼龙、聚酯和铝。连接器：铝。

3.锁扣

连接器是提供给SCORPIO VERTIGO使用：VERTIGO WL：EN 12275 K/B级别自锁锁扣。没有锁扣是不可损坏的。当锁扣受受力于主轴方向上并且锁门闭合时其强度达到最大。而其他方向上的受力将有可能造成危险。

4.检测、检查要点

除了在每次使用前作检查外，每隔12个月需由资深检查员作定期深入检查。检查结果必须记录在您的PPE检查表上。参考在Petzl.com上的例子。

每次使用前

检查挽索臂、存放袋、以及连接环的状况。检查因使用造成的磨损和伤害（切口、起毛、化学标记等）。检查安全缝线的状况：是否有缝线缺失，磨损或割断。确保势能吸收器编织带完好无损。

锁扣：检查没有磨损、裂纹、变形…打开锁门检查它能在松手时自动关闭并锁上。检查锁扣 / 快挂肩带 / STRING之间的组装是否正确。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

5.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容（兼容=良好的功能性相互作用）。与您的SCORPIO配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 12277安全带）。

6.安装势能吸收挽索

连接于安全带：

打开存放袋的拉链，在安全带的连接处打一个雀头结。折迭标签并关上拉链使用挽索。

安装连接袋：

在短臂处使用STRING安装连接器。当SCORPIO VERTIGO更换连接器时，确认有安装STRING在每个挽索臂上。

在每次使用之前，确保您的挽索正确安装于安全带上。

7.使用

通过锚点：

永远需要至少保持一条长臂连接于安全索上。不要分开使用势能吸收器：

警告：不要将其中一条挽索臂连接在安全带上，在坠落时，其会阻碍势能吸收器的功能。不要在挽索臂上打结，这会降低它们的强度。警告：谨防两条挽索臂互相缠绕的风险。如果势能吸收器曾在坠落时打开过，可能无法安全制停第二次坠落。

休息点：

休息时，将短臂挂在爬梯上。永远需要至少保持一条长臂连接于安全索上。

与绳索的使用

在任何情况下，推荐使用另一条绳索作为除势能吸收挽索之外的额外保护器。只有一条绳索和攀岩保护技术可能降低潜在坠落长度。用绳索确保时对于体重低于40公斤（无装备）或高于120公斤（使用装备）。

专业性

即使是临时SCORPIO挽锁的使用者也必须了解这些使用说明。

8.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。
A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标识

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - L型

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้ออกให้ดูทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไมอาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด เป็นความรู้คิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอติพลาถในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีของสงสัยหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

เชือกสั้นแบบดูดซับแรงกระชาก สำหรับกิจกรรม via ferrata สำหรับผู้ใช้ที่มีน้ำหนักตั้งแต่ 40-120กิโลกรัม (รวมตัวอุปกรณ์) อุปกรณ์นี้จะต้องใช้สำหรับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ควรมีความรู้รับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรืออยู่ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เชือกคานยาวสองสัน (2) STRING (3) เชือกคานสั้น (4) ดูงเก็บ (5) เชือกดูดซับแรงที่ฉีกขาดเมื่อตก (6) ห่วงผูกยึด (7) ตัวล็อกเชื่อมต่อ

วัสดุประกอบหลัก ในลอน โพลีเอสเตอร์ อลูมิเนียม ตัวล็อกเชื่อมต่อ: อลูมิเนียม

3. ตัวล็อกเชื่อมต่อ

ตัวล็อกเชื่อมคือจำหน่ายพร้อมกับ SCORPIO VERTIGO:

VERTIGO WL: EN 12275 class K/B คารไบนอร์แบบล็อกอัตโนมัติ

คารไบนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

คารไบนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปลดล็อก

การไขแรงกดที่ด้านอื่นของตัวคารไบนอร์เป็นสิ่งอันตราย

4. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

นอกเหนือจากการตรวจสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ อย่างน้อยทุก 12 เดือนครั้ง

ควรทำบันทึกผลการตรวจเช็คในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของแขนเชือกสั้นทุกด้าน ดูงเก็บ และที่ห่วงผูกยึด ตรวจดูรอยฉีกกร่อนและเสียหายจากการใช้งาน (รอยขาด เป็นขุยเสียหายจากสารเคมี... ตรวจเช็คสภาพของรอยเย็บ ตรวจดูรอยหลุดลุ่ย สักร่อนหรือเสียนลายฉีกขาด ตรวจเช็คความเชือกดูดซับแรงอยู่ในสภาพสมบูรณ์

คารไบนอร์ ตรวจสอบร่องรอยของการสึกกร่อน รอยแตก ร้าว การผิดรูป่าง... เปิดประตูและตรวจดูว่า มันมีน็ดและล็อกอัตโนมัติเมื่อปล่อย ตรวจเช็คตัวล็อก/สายรัด/STRING ถูกประกอบเข้ากันอย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เ่นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

5. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้คั้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ SCORPIO จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ขึ้นบังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12277 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อมต่อ)

6. การติดตั้งเชือกสั้นดูดซับแรง

การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย

รัดขับเปิดดูงเก็บ ไหว่งสำหรับคล้อง ผูกกลับหัวยึดเข้ากับจุดผูกยึดบนสายรัดสะโพก ปับทาบป้ายเครื่องหมาย และรัดขับเปิดดูง

เก็บเพื่อใช้งานเชือกสั้น

การติดตั้งตัวล็อกเชื่อมต่อ:

ติดตั้งตัวล็อกเชื่อมค่อด้วย STRING บนเชือกคานสั้น ในขณะที่ทำการเปลี่ยนตัวล็อกเชื่อมคอบน SCORPIO VERTIGO ต้องแน่ใจว่าได้ติดยึด STRING บนเชือกสั้นแต่ละเส้นแล้ว ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจเช็คว่าเชือกสั้นดูดซับแรง ได้ติดยึดกับสายรัดสะโพกดีแล้ว

7. วิธีการใช้งาน

การใช้งานจุดผูกยึด:

คล้องยึดปลายเชือกคานยาวอย่างน้อยหนึ่งเส้น เข้ากับสาย

เคเบิลเสมอ

ห้ามสับเปลี่ยนเชือกสั้นดูดซับแรง:

คำเตือน การต่อยึดปลายเชือกสั้นกับสายรัดสะโพกเป็นการขัดขวางการทำงานของเชือกดูดซับแรงในขณะที่เกิดการตก หากผู้เงื่อนไขที่เชือกดูดซับแรง เพราะจะทำให้ลดความแข็งแรงลง คำเตือน ระวังอันตรายจากการผูกมัดกันระหว่างแขนเชือกคานยาวทั้งสองคน เมื่อเชือกสั้นดูดซับแรงหลุดลื่นออกจากการตก อาจทำให้ไม่มีส่วนประกอบที่จะช่วยยับยั้งการตกในการตกครั้งที่สอง

จุดพัก:

เพื่อการพัก ผูกยึดตัวคุณเข้ากับห่วงยึดด้วยเชือกคานสั้น ต้องคล้องปลายเชือกคานยาวอย่างน้อยหนึ่งเส้น เข้ากับสายเคเบิลเสมอ

การใช้งานร่วมกับเชือก

ในทุกสถานการณ์ แนะนำให้ทำการบีบอัดเชือกเพิ่มเติมจากการใช้เชือกสั้นดูดซับแรง เฉพาะการใช้เชือกป็นและเทคนิคการบีบอัดเท่านั้น ที่จะช่วยลดความแรงจากการตกลงได้ เทคนิคการบีบอัดด้วยเชือก เป็นสิ่งที่ต้องบังคับใช้กับผุ้คนที่น้ำหนักเกินกว่า 40 กก (ไม่ใช่อุปกรณ์) หรือมากกว่า 120 กก (ใช้อุปกรณ์)

ความเชี่ยวชาญ

คู่มือการใช้งาน ต้องจัดไว้ให้กับผู้ใช้งานทั่วไป ที่ใช้เชือกสั้น SCORPIO

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควยคลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้ใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรง สถานที่ใกล้ทะเล สิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสังทอ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)

- เมื่อในผ่นการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อตกฐาน ถ้าสมมุติจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิคหรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น

ถ้าหาอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

A. อายุการใช้งาน - **B. เครื่องหมาย** - **C. สภาพภูมิอากาศ** **ที่สามารถใช้งานได้** - **D. ข้อควรระวังการใช้งาน** - **E. การทำความสะอาด/ขนเขื่อโรค** - **F. ทำให้ง่าย** - **G. การเก็บรักษา/การขนส่ง** - **H. การบำรุงรักษา** - **I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุบิดหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อทกวนจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิติรยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

- สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือเสียชีวิต
- มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
- ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
- ความเข้ากันได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของความคุ้มครองการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตของมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อำนคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ขอมูลระบุรุ่น